Ciudad de Bellevue

Informe de calidad del agua potable 2015

Resultados de los análisis realizados en 2014

PWS ID WA5305575

Junio de 2015

¡Agua segura, confiable y de alta calidad!

La Ciudad de Bellevue se enorgullece de informar que el agua potable que llevamos a su hogar o empresa es segura, confiable y una de las mejores del país. Las pruebas realizadas en 2014 demostraron que su agua potable cumplió o superó todos los estándares federales y estatales en relación con la potabilidad del agua. Le enviamos este Informe Anual de Calidad del Agua conforme a los requisitos de la Ley de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) y el Departamento de Salud del Estado (State Department of Health). En su interior, encontrará información relativa a dónde proviene el agua, cómo es tratada, controlada, protegida y otros datos. Si tiene alguna pregunta sobre este informe o el agua que consume, comuníquese con el personal de la Oficina de Calidad del Agua Potable de Bellevue al 425-452-7840.

Cascade Water Alliance

La excelente agua de Bellevue proviene de las cuencas de los ríos Cedar y Tolt en Cascade Mountains. Bellevue compra el agua a Cascade Water Alliance, una organización que compra el agua a Seattle y la suministra a sus miembros.

Cascade se creó en 1999 para suministrarle agua hoy y mañana. Además de Bellevue, sus miembros incluyen Issaquah, Kirkland, Redmond, Tukwila, y los distritos de conducción de agua y alcantarillado de Sammamish Plateau y de Skyway. Cada miembro participa en la determinación del futuro de su comunidad al garantizar la disponibilidad de agua potable segura y confiable.

Actualmente Cascade obtiene el agua de los Servicios Públicos de Seattle. En 2009, Cascade compró el lago Tapps. El estado le emitió a Cascade los derechos oficiales del agua para desarrollar el lago Tapps como un suministro de agua potable; el suministro de agua más nuevo de la región en décadas. Como resultado del uso adecuado del agua por parte de consumidores como usted, tenemos suficiente agua para el futuro y probablemente no se desarrolle el lago Tapps hasta que sea necesario. Pero el agua está allí como un recurso natural esencial para la región.

La planificación con respecto al agua lleva décadas. Por este motivo, Bellevue y Cascade ya están realizando planes para el futuro. Cuando en su hogar o en el trabajo abre el grifo para beber agua limpia, segura y confiable, el agua estará allí hoy y mañana. Visite www.cascadewater.org

Reducción del plomo que proviene de la plomería

El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de agua y tuberías domésticas. Bellevue tiene la responsabilidad de proporcionar agua potable de alta calidad y garantizar que los materiales utilizados en los sistemas públicos relacionados con el agua cumplan con todos los requisitos, pero no puede controlar la diversidad de materiales utilizados en los componentes de las tuberías. Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en el caso de las mujeres embarazadas y los niños pequeños. Si el agua ha estado inmóvil en las tuberías durante varias horas, usted puede minimizar las posibilidades de exposición al plomo dejando correr el agua entre 30 segundos y 2 minutos antes de utilizar el agua para consumir (beber, cocinar, etc.). Si usted tiene inquietudes acerca de los niveles de plomo presentes en el agua de su hogar, es recomendable realizar un análisis del agua.

La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos a seguir para minimizar la exposición se encuentra a su disposición en la línea directa de Agua Potable Segura, o en www.epa.gov/safewater/lead. Si tiene alguna inquietud relacionada con el plomo en el agua de su hogar, comuníquese con la Oficina de Calidad del Agua Potable al 425-452-7840.

Resultados de 2014 del monitoreo de plomo y cobre en Bellevue					
Parámetro y unidades	MCLG	Nivel de acción+	Resultados de 2014*	Hogares que excedieron el nivel de acción	Fuente
Plomo, ppb	0	15	4.4	1 de 52	Corrosión de los sistemas de cañerías del hogar
Cobre, ppm	1.3	1.3	0.16	0 de 52	
<p>*Percentil 90: es decir, en el 90 % de las muestras, los valores eran menores a los mostrados. +La concentración de un contaminante por encima de la cual se debe dar inicio al tratamiento u otras medidas obligatorias que un sistema de agua deba cumplir. Bellevue realiza muestreos para detectar la presencia de plomo y cobre cada tres años. El próximo muestreo está programado para 2017.</p>					

Resultados del control de calidad del agua durante 2014

El agua que usted utiliza es controlada y analizada los 365 días del año. Luego de realizar análisis de alrededor de 200 compuestos, solamente se detectaron unos pocos y todos ellos se encontraban por debajo de los límites permitidos por la EPA (consulte el cuadro que figura a continuación). Si desea una lista de todos los compuestos que se buscaron en el agua en 2014, comuníquese con la Oficina de Calidad del Agua Potable al 425-452-7840 o visite el sitio web de la ciudad en www.bellevuewa.gov/utilities.htm.

Compuestos detectados y unidades	Límites permitidos por la EPA		Niveles en agua del Cedar		Niveles en agua del Tolt		Fuentes típicas	En cumplimiento
	MCLG	MCL	Promedio	Intervalo	Promedio	Intervalo		
Agua bruta antes de tratar								
Carbono orgánico total ppm	NC	TT	0.9	0.4-1.9	1.3	1.1 a 1.7	Presente en forma natural en el medio ambiente	Sí
Criptosporidio* cantidad 100 l	NC	NC	ND	ND	ND	ND	Presente en forma natural en el medio ambiente	Sí
Agua terminada tratada								
Turbidez NTU	NC	TT	0.4	0.2 a 1.6	0.07	0.05 a 0.28	Escorrentamiento del suelo	Sí
Fluoruro ppm	4	4	0.8	0.7 a 0.8	0.8	0.7 a 0.9	Aditivo del agua que protege la salud de los dientes	Sí
Bario ppb	2,000	2,000	1.4	(una muestra)	1.2	(una muestra)	Erosión de depósitos naturales	Sí
Bromato ppb	0	10	ND	ND	0.2	ND – 1.5	Derivado de la desinfección del agua potable	Sí
Nitrato ppm	10	10	0.02	(una muestra)	0.11	(una muestra)	Erosión de depósitos naturales	Sí
Trihalometanos totales ppb	NC	80	Promedio = 31.2 Intervalo = 18.5 – 39.9			Derivados de la cloración del agua potable	Sí	
Ácidos haloacéticos (5) ppb	NC	60	Promedio = 29.7 Intervalo = 16.8 – 44.6				Sí	
Cloro ppm	MRDL G = 4	MRDL = 4	Promedio = 0.91 mg/l Intervalo = 0.08 – 1.55 mg/l			Aditivo del agua utilizado para controlar microbios	Sí	
Coliformes totales %	0	5 %	Mes más alto = 0.92 %			Presente en forma natural en el medio ambiente	Sí	

*No se detectó criptosporidio en ninguna de las muestras de Cedar o Tolt (3 muestras por cada suministro).

Referencia para las abreviaturas de la tabla

MCLG: *Meta de nivel máximo de contaminante* (Maximum Contaminant Level Goal). Nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos conocidos o esperados para la salud. Las MCLG tienen en cuenta un margen de seguridad.

MCL: *Nivel máximo de contaminante* (Maximum Contaminant Level). Nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen tan cerca de las MCLG como sea posible mediante la mejor tecnología disponible para el tratamiento.

MRDL: *Nivel máximo de desinfectante residual* (Maximum Residual Disinfectant Level). Nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG: *Meta para el nivel máximo de desinfectante residual* (Maximum Residual Disinfectant Level Goal). Nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos conocidos o esperados para la salud. Las MRDLG no reflejan los beneficios del uso de los desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

TT: *Técnica de tratamiento*. Procedimiento necesario cuyo objetivo es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

NTU: *Unidad nefelométrica de turbidez* (Nephelometric Turbidity Unit). La turbidez es una medida del grado de transparencia del agua. En 2014, el MCL de turbidez relativo al suministro del Cedar fue de 5 NTU y, en el del Tolt, de 0.3 NTU por lo menos para el 95 % de las muestras tomadas en un mes. El 100 % de las muestras provenientes del Tolt tomadas en 2014 estuvieron por debajo de 0.3 NTU.

NC: *No corresponde*

ND: *No detectado*

ppm: *1 parte por millón = 1 miligramo por litro (mg/l)*

ppb: *1 parte por mil millones = 1 microgramo por litro (ug/l)*

1 ppm=1,000 ppb

Resultados de la Norma de Control de Contaminantes No Regulados (Unregulated Contaminant Monitoring Rule 3, UCMR3)

De manera similar a los esfuerzos de 2013, en 2014, la ciudad de Bellevue recolectó muestras de agua conforme a la Norma 3 de Control de Contaminantes No Regulados (Unregulated Contaminant Monitoring Rule 3, UCMR3). Estas fueron las muestras finales requeridas para este esfuerzo. En función del tamaño de la población abastecida y no debido a una inquietud acerca de la calidad del agua, se seleccionó a Bellevue y a aproximadamente otros 6,000 sistemas de acueductos públicos para la recolección de muestras a partir de 2013. La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) utiliza el programa UCMR3 con el fin de recolectar información sobre contaminantes que se prevé que estén presentes en el agua potable pero que no cuentan con estándares *sanitarios* definidos. Si desea una lista completa de los contaminantes no regulados que se buscaron o desea más información sobre los resultados de Bellevue, comuníquese con la Oficina de Calidad del Agua Potable de la ciudad de Bellevue al 425-452-7840. Para obtener más información sobre el programa, visite el sitio web de la EPA en

<http://water.epa.gov/lawsregs/rulesregs/sdwa/ucmr/ucmr3/>

¿Qué busca Bellevue en las pruebas?

La EPA exigió a Bellevue y a otros proveedores de agua que buscaran 30 contaminantes como parte del programa UCMR3. De los 30, se encontraron cuatro (consulte el cuadro). El cromo es un elemento que se encuentra en forma natural en el medio ambiente. El cromo hexavalente o cromo VI se presenta en forma natural en el medio ambiente, pero también puede ser creado por el hombre. El estroncio es un mineral que se presenta en forma natural en el medio ambiente. El vanadio es un metal que se presenta en forma natural en diferentes minerales y en depósitos de combustibles fósiles.

¿Qué significan estos resultados?

Las cifras de Bellevue con respecto al cromo total se encuentran muy por debajo del estándar relacionado con la potabilidad del agua de la EPA de 0.1 miligramos por litro (mg/l) o 100 microgramos/litro (ug/l). En el cuadro, las cifras de Bellevue se muestran en ug/l (1,000 veces menor que el estándar). Si el agua potable de Bellevue algún día llegara a exceder el estándar de la EPA relacionado con el cromo, se notificará a los ciudadanos. En este momento, no existe un estándar federal relacionado con el estroncio o el vanadio. Si los análisis muestran que una gran cantidad de sistemas de agua potable han detectado estroncio o vanadio a niveles preocupantes, la EPA puede decidir regularlos en el futuro.

RESULTADOS DE LOS ANÁLISIS DE BELLEVUE CON RESPECTO A CONTAMINANTES NO REGULADOS: UCMR3
CROMO (TOTAL) Promedio 0.26 ug/l Intervalo 0.22 a 0.32
CROMO VI Promedio 0.11 ug/l Intervalo 0.069 a 0.18

ESTRONCIO Promedio 24.25 ug/l Intervalo 13 a 30
VANADIO Promedio 0.41 ug/l Intervalo ND a 0.61

DATOS BREVES

Población residencial abastecida: 142,900

El agua de Bellevue se considera "BLANDA"

1.56 granos por galón

El sistema de agua potable de Bellevue contiene:

25 tanques de almacenamiento del agua

22 estaciones de bombeo

620 millas de tubería principal de agua

40,702 medidores de agua

5,863 hidrantes

Damos tratamiento al agua para proteger su salud

Para mejorar su calidad, el agua potable que proviene de los suministros de las cuencas de los ríos Tolt y Cedar se desinfecta con tecnología de ultravioleta o de ozonización, y es tratada en una planta de filtrado. Los métodos de desinfección ultravioleta y de ozonización resultan muy eficaces para destruir el criptosporidio y otros organismos microbianos. Se agrega cloro al agua para prevenir enfermedades como el cólera, la giardiasis y la salmonelosis. Se agrega flúor para prevenir las caries, de acuerdo con una votación pública realizada en Seattle en 1968. En enero de 2011, la concentración de flúor se redujo de 1 parte por millón a 0.8 parte por millón, la menor concentración en el rango aceptable que define el Departamento de Salud del Estado de Washington. Después del tratamiento, el agua que usted utiliza contiene muy pocos contaminantes, y los que están presentes se encuentran por debajo de los límites permisibles.

Información de la EPA para usted

Las fuentes de agua potable (tanto la del grifo como la envasada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, tanques de agua, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, así como sustancias que son resultado de la presencia de animales o de la actividad humana. Se puede esperar que el agua potable, incluso el agua envasada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua constituya un peligro para la salud. Para obtener mayor información acerca de los contaminantes y sus posibles efectos en la salud, comuníquese con la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA al 1-800-426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Personas inmunocomprometidas, tales como pacientes con cáncer sometidos a tratamiento con quimioterapia, personas que hayan tenido trasplantes de órganos, pacientes con VIH o sida u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y bebés pueden encontrarse particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben solicitar asesoramiento sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica. Si desea consultar las pautas de la Agencia de Protección Ambiental y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control) sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de contraer infecciones por criptosporidio y otros agentes contaminantes microbianos, llame a la línea directa de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791.

Garantía de agua segura

Para garantizar que su agua sea apta para el consumo, la EPA y el Departamento de Salud del Estado de Washington (Washington State Dept. of Health, WSDOH) formulan reglamentaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas de acueductos públicos. Las reglamentaciones de la Administración de Drogas y Alimentos (Food and Drug Administration) y el Departamento de Agricultura del Estado de Washington establecen límites similares para el agua envasada.

Como parte de este proceso, el estado evalúa las posibles fuentes de contaminación antes del tratamiento. El WSDOH califica todos los suministros de agua potable de superficie en Washington como altamente susceptibles, independientemente de si se han detectado contaminantes o de si existe alguna fuente de contaminantes en la cuenca. Las cuencas de los ríos Cedar y Tolt en Cascade Mountains están fuertemente protegidas. Dado que no se permiten actividades agrícolas, industriales ni recreativas y que nadie tiene permiso para vivir allí, prácticamente no hay oportunidad de que los contaminantes penetren en el agua. Sin embargo, existe cierto potencial de fuentes de contaminación naturales, como virus, bacterias y protozoos provenientes de la flora y la fauna; contaminantes inorgánicos, como sales y metales de origen natural; y contaminantes orgánicos, que se forman cuando el cloro se mezcla con la materia orgánica de origen natural. Para obtener más información sobre la Protección de fuentes de agua, visite www.doh.wa.gov/ehp/dw/default.htm.

¿Cómo puede garantizar Bellevue que el agua es segura?

El agua de las cuencas de los ríos Cedar y Tolt ingresa al sistema de acueductos públicos de Bellevue a través de grandes tuberías en 15 ubicaciones en toda la ciudad. Parte del agua es utilizada inmediatamente por los hogares y las oficinas, pero la mayoría se conserva en grandes tanques de almacenamiento de agua construidos a mayor altura que las casas circundantes. La mayor parte del agua conservada en tanques de almacenamiento se utiliza para apagar incendios y mantener una presión activa en el sistema de distribución durante roturas de tuberías principales. El resto se utiliza para abastecer a los vecindarios circundantes. Para proteger el suministro de agua de Bellevue y garantizar que sea segura cuando llega a su hogar, nuestro equipo de especialistas en calidad del agua hace lo siguiente:

- Controla la calidad del agua potable en toda la ciudad para garantizar que cumpla o supere los estrictos estándares estatales y federales de calidad del agua.
- Administra el Programa de Control de Conexiones Cruzadas/Prevención de Reflujo para prevenir que ingresen contaminantes al sistema de agua de la ciudad. Visite www.bellevuewa.gov/backflow.htm
- Establece los procedimientos utilizados durante roturas de tuberías principales y otras respuestas a eventos para proteger la calidad del agua potable.
- Realiza el enjuague de la tubería principal del agua, el seguimiento de muestras y resultados para garantizar la frescura.
- Inspecciona los tanques de almacenamiento de agua para garantizar condiciones seguras y sanitarias, además de supervisar la limpieza de dichos tanques para quitar los sedimentos acumulados.
- Asiste a los clientes con inquietudes sobre la calidad del agua en sus hogares.
- Se mantiene informado con respecto a las modificaciones en las reglamentaciones estatales y federales.

- Mantiene relaciones sólidas con la Oficina de Agua Potable del Departamento de Salud del estado de Washington.
- Realiza capacitaciones para emergencias hídricas con otros proveedores de agua de la región.

Mejoras del sistema de agua

Mantener las 620 millas de tubería principal de agua de Bellevue en buen estado es fundamental para suministrar agua confiable, de alta calidad. Bellevue está por delante de muchas ciudades en la actualización de su sistema de agua debido al mantenimiento continuo, la planificación de capital y las políticas financieras. En 2014, Bellevue sustituyó 15,928 pies lineales de la tubería principal de agua de envejecido asbesto-cemento (AC) por tubería nueva de hierro dúctil. Cada año, los servicios públicos se mejoran con reemplazos sostenibles a un ritmo de cinco millas de AC del acueducto principal.

Preguntas frecuentes

Ya no utilizo mi sistema de riego, ¿de todas maneras tengo que realizar una prueba de mi sistema de reflujo?

Sí. A menos que el sistema de reflujo se quite, o se tape permanentemente y se inspeccione, se debe realizar una prueba anual del sistema de reflujo. Incluso si no utiliza su sistema de riego, la línea del servicio de agua sigue estando conectada y se podría utilizar. Sigue siendo una conexión cruzada en su sistema de agua potable, y se debe desconectar o proteger por medio de un dispositivo que impida el reflujo y que se compruebe anualmente. Si decide quitar su sistema de reflujo, tenga en cuenta lo siguiente: se deberá solicitar y aprobar un permiso de sistema de reflujo separado antes de volver a instalar su sistema de riego. Para obtener más información sobre la prevención de reflujo y el control de conexiones cruzadas, visite nuestra página web en www.bellevuewa.gov/backflow.htm

¿Me informarán si Bellevue descubre alguna inquietud acerca de la calidad del agua que podría afectar mi salud?

¡Por supuesto! La calidad del agua potable de Bellevue se controla continuamente y se toman muestras frecuentemente en diversas ubicaciones para garantizar que el agua cumpla con los estándares estatales y federales en relación con la potabilidad del agua. Si alguna vez se identifica alguna inquietud que podría afectar la salud pública, Bellevue Utilities tomará medidas inmediatas y se comunicará con el Departamento de Salud del estado de Washington. Trabajaremos con ellos para preparar y ofrecer *asesoramiento de salud pública* a los posibles clientes afectados. Los ejemplos de situaciones que podrían generar la necesidad de asesoramiento incluyen un resultado no satisfactorio confirmado de una prueba de calidad del agua, un evento de reflujo potencialmente perjudicial o una rotura importante en el suministro que podría afectar la salud pública. La mayoría de los esfuerzos de asesoramiento son medidas cautelares y se ofrecen mediante notificaciones entregadas en su puerta, el sitio web de la ciudad, las redes sociales como la cuenta de Twitter de la ciudad, recursos de noticias regionales en línea, por radio e impresas, o cualquier combinación de ellos, etc. Si tiene alguna pregunta o inquietud sobre los asesores de salud pública, llame a la Oficina de Calidad del Agua Potable al 425-452-7840 o consulte el sitio web de la Oficina de Agua Potable del Departamento de Salud del estado de Washington:

<http://www.doh.wa.gov/CommunityandEnvironment/DrinkingWater>.

El agua a veces tiene un sabor y olor extraños. ¿Por qué?

Si vive en un hogar con un consumo de agua limitado, si ha estado fuera durante varios días o si se mudó recientemente a una casa que estaba desocupada, es común que experimente problemas con el sabor y el olor del agua potable debido a la falta de consumo de agua. Cuando el agua queda estancada durante un período prolongado en las tuberías, se calienta y comienza a tener problemas de sabor y olor. Los niveles de plomo y cobre también pueden aumentar en algunos hogares. Abra todos

los grifos de agua fría de su hogar al mismo tiempo durante un minuto o dos minutos, y repita el proceso durante un par de días para refrescar el agua. Si sigue teniendo problemas, llame a la Oficina de Calidad del Agua Potable al 425-452-7840.

Informe sobre la eficiencia del uso de agua para los clientes

El uso eficiente del agua es importante para ofrecer un suministro de agua seguro y confiable que satisfaga las necesidades actuales y futuras de nuestra comunidad. En nombre de Bellevue y otros miembros, Cascade Water Alliance adoptó una meta de eficiencia del uso de agua de 0.6 millones de galones por día anualmente y 1.0 millones de galones por día durante la estación pico (de junio a septiembre) para finales de 2019.

En 2014, Bellevue suministró 5,960 millones de galones de agua a los residentes, trabajadores, estudiantes y visitantes. El sistema de agua potable de Bellevue se mide en su totalidad. La ciudad recomienda el uso eficiente del agua mediante la reducción de pérdidas por fugas. En 2014, la pérdida de agua representó el 6.1 % del consumo total, por debajo del 10 % del estándar del estado de Washington.

Los programas de Cascade para Bellevue incluyen actividades de difusión, clases de jardinería, educación para jóvenes, instalación de productos de alta eficiencia, entrega de tabletas para detección de fugas, y distribución de elementos para el uso eficiente del agua, tales como cabezales rociadores para duchas, temporizadores para duchas y pluviómetros. Esos programas generaron aproximadamente 12,000 interacciones con clientes y un ahorro calculado de 178,459 galones de agua por día o el 29.7 % del objetivo para la eficiencia en el uso del agua entre 2014 y 2019 de Cascade. ¡Gracias por contribuir a preservar el agua!

Para obtener más información sobre los programas de eficiencia del uso de agua y lo que puede hacer para ahorrar agua, visite Cascade Water Alliance en www.cascadewater.org

Recursos de la ciudad de Bellevue

Servicios de emergencia las 24 horas de Servicios Públicos:

Roturas en las tuberías principales de agua, interrupción del suministro de agua **425-452-7840**

Oficina de Calidad del Agua Potable **425-452-7840**

Verificación de Sistemas Antirretorno (contra reflujo) y Conexiones Cruzadas **425-452-7840**

Facturación **425-452-6973**

Descuentos para ancianos de bajos ingresos y ciudadanos de bajos ingresos con discapacidad **425-452-5285**

Correo electrónico: Utilities@bellevuewa.gov

www.bellevuewa.gov/utilities.htm

La Comisión de Servicios Ambientales asesora al Concejo Municipal de la Ciudad de Bellevue sobre temas relativos a los servicios públicos. Para participar en temas relacionados con el agua, llame a Servicios Públicos de Bellevue al 425-452-4497 y consulte las fechas de reuniones y demás información.

Línea directa de la Ley de Agua Potable Segura

Dirija sus preguntas sobre agua potable a la línea directa de la EPA: **1-800-426-4791**.